

País que otorga la autorización Country issuing the permit / État qui délivre l'autorisation / Die Genehmigung erteilender Staat

E		MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE	SECRETARÍA GENERAL DE TRANSPORTE TERRESTRE	VÁLIDO HASTA Valid until / Valable jusqu'au / Gilt bis	31 ene 2026
			DIRECCIÓN GENERAL DE TRANSPORTE POR CARRETERA Y FERROCARRIL		

AUTORIZACIÓN PARA EL VIAJE

Permit valid for one round trip
Autorisation au voyage
Genehmigung für eine bestimmte Anzahl von Fahrten

Nº 000000/2025

Número de viajes autorizados (ida y vuelta)

Number of authorised journeys (outward and return)
Nombre de voyages autorisés (aller et retour)
Zahl der genehmigten Fahrten (Hin- und Rückfahrt)

UNO
ONE
UN
EINE

PARA TRANSPORTE INTERNACIONAL DE MERCANCÍAS POR CARRETERA

For international carriage of goods by road / Pour le transport international de marchandises par route / Für den internationalen Güterkraftverkehr

Tipo de transporte autorizado (marcado lo autorizado):

Type of authorised transport (checked what is authorised) / Type de transport autorisé (ce qui est coché est autorisé) / Art der zugelassenen Beförderung (Zugelassenes ankreuzen)

☒ Transporte bilateral Bilateral transport Transport bilatéral Bilateraler Transport	☒ Transporte de tránsito en España Transit transport though Spain Transport en transit par l'Espagne Transport in Transit durch Spanien	☐ Transporte a / desde un tercer país Transport to / from a third country Transport vers / depuis un pays tiers Transport in/aus einem Drittland
---	--	--

La presente autorización habilita para efectuar transportes internacionales de mercancías al transportista con el siguiente nombre o razón social y domicilio

This permit entitles the carrier with the following name or business name and address to carry out the international carriage of goods / La présente autorisation habilite le transporteur à effectuer des transports internationaux de marchandises sous le nom ou la raison sociale et l'adresse suivante / Diese Genehmigung berechtigt den Beförderer mit folgendem Namen oder Firmennamen und folgender Anschrift zur Durchführung des internationalen Güterverkehrs

Nombre Name / Nom / Name	
Domicilio Address / Adresse / Adresse	

entre este país de origen

between this country of origin / entre ce pays d'origine / zwischen diesem Herkunftsland

y este país de destino

and this country of destination / et ce pays de destination / und diesem Bestimmungsland

País Country / Pays / Land		País Country / Pays / Land	
-------------------------------	--	-------------------------------	--

en tránsito por

transiting through / en transit par / im Durchgangsverkehr durch

--

por medio de un vehículo aislado, de un vehículo articulado o de un tren de carretera

using a single vehicle or any combination of vehicles / au moyen d'un véhicule isolé, d'un véhicule articulé ou d'un train routier / mit einem einzelnen Fahrzeug, einem Sattelschlepper oder einem Lastzug

Limitaciones eventuales

Possible restrictions / Limitations éventuelles / Etwaige Einschränkungen

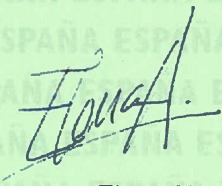
--

Lugar y fecha de expedición

Place and date of issue / Lieu et date de
délivrance / Ort und Datum der Ausstellung

Otorgada por la Dirección General

Issued by the Directorate General / Délivrée par la Direction Générale
/ Ausgestellt von der Generaldirektion



Elena Atance Herreros

Directora General de Transporte por Carretera y Ferrocarril

Director General for Road and Rail Transport

Directrice générale des transports routiers et ferroviaires

Generaldirektorin für Straßen- und Schienenverkehr

Firma y sello del organismo que expide la autorización

Signature and stamp of the issuing authority / Signature et cachet de
l'organisme qui délivre l'autorisation / Unterschrift und Stempel des
genehmigenden Organismus

(País en el que está matriculado el vehículo)

(Country in which the vehicle is registered / Pays d'immatriculation du véhicule /
Staat, in dem das Fahrzeug zugelassen ist)

Prescripciones generales

La presente autorización, estará en poder del conductor del vehículo y deberá ser presentada a todo requerimiento de los agentes encargados del control.

No se podrá realizar mayor número de viajes que el indicado en la autorización; ésta no es válida para transportes nacionales.

No puede ser transferida a terceros.

El transportista deberá respetar en territorio español las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas, especialmente en materia de transporte y circulación, actualmente vigentes.

El titular de la autorización deberá rellenarla, antes de realizar cada transporte.

Esta autorización no será válida si llevase enmiendas o tachaduras, que no hayan sido autorizadas por las autoridades competentes.

Si el peso y las dimensiones del vehículo en vacío o cargado sobrepasan los límites admitidos en territorio español establecidos en el Reglamento General de Vehículos, el vehículo podrá realizar el transporte sólo si está provisto de una Autorización Complementaria de Circulación (ACC) concedida por la Autoridad Competente española.

Esta autorización no es válida para el transporte de mercancías peligrosas, si no va acompañada de la documentación requerida por el Reglamento correspondiente (ADR).

Conditions générales

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute demande des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que le nombre de voyages indiqué. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire espagnol les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur, notamment en matière de transport et de circulation.

Le titulaire de l'autorisation doit la remplir avant chaque transport.

La présente autorisation n'est pas valable si elle contient des corrections ou des ratures qui n'ont pas été autorisées par les autorités compétentes.

Si le poids et les dimensions du véhicule à vide ou chargé dépassent les limites admises dans le territoire espagnol conformément au Règlement Général sur les Véhicules, le véhicule ne pourra réaliser le transport que s'il est pourvu d'une Autorisation Complémentaire de Circulation (ACC) issue par l'Autorité compétente espagnole.

Cette autorisation n'est pas valable pour le transport de marchandises dangereuses si elle n'est pas accompagnée de la documentation exigée par le Règlement correspondant (ADR).

General conditions

This permit, must be carried on the vehicle and produced when requested by any authorised official.

This permit is only valid for the number of journeys specified; it is not valid for cabotage.

It is not transferable.

The carrier must comply with laws, regulations and administrative measures in force in Spain, particularly those regarding road transport and traffic.

This permit must be filled before each journey.

This permit is not valid if it contains amendments or deletions that have not been authorized by the competent authorities.

If the weight and dimensions of the unladen or laden vehicle exceed the limits authorised in Spain in accordance with the General Vehicle Regulations, the transport can only be carried out if there is a complementary circulation authorisation (ACC) issued by the Spanish competent Authorities.

This permit is not valid for the transport of dangerous goods, unless accompanied by the documents required by the corresponding Regulations (ADR).

Allgemeine Vorschriften

Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.

Es dürfen nicht mehr als die in der Genehmigung aufgeführten Reisen durchgeführt werden. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.

Sie ist nicht übertragbar.

Der Verkehrsunternehmer ist verpflichtet, im spanischen Hoheitsgebiet die geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften insbesondere auf dem Gebiet des Beförderungswesens und des Straßenverkehrs zu beachten.

Der Inhaber der Genehmigung muss diese vor Ausführung einer jeden Reise ausfüllen.

Die Genehmigung ist nicht gültig, wenn sie Änderungen oder Streichungen aufweist, die nicht von der zuständigen Behörde autorisiert sind.

Wenn Gewicht und Masse des leeren oder belasteten Kraftfahrzeuges auf spanischem Gebiet gemäß der Allgemeinen Fahrzeugverordnung zulässigen Grenzwerte überschreiten, so kann das Fahrzeug nur transportiert werden, wenn es im Besitz einer von der zuständigen spanischen Behörde ausgestellten ergänzenden Verkehrsgenehmigung (ACC) ist.

Die Genehmigung gilt nicht für die Beförderung von gefährlichen Gütern, wenn nicht zugleich die nach entsprechender Verordnung erforderlichen Dokumente mitgeführt werden (ADR).

TRANSPORTE Carriage Transport Transport	Por CUENTA PROPIA on own account / pour compte propre / Auf EIGENE RECHNUNG	IDA Outward / Aller / Hinfahrt		VUELTA Return / Retour / Rückfahrt	
	Por CUENTA AJENA for hire or reward / pour compte d'autrui / Auf FREMDE RECHNUNG	PRIMERA CARGA/DESCARGA 1° loading/unloading chargement/déchargement Beladung/Endladung	SEGUNDA DESCARGA/CARGA 2° unloading/loading déchargement/Chargement Beladung/Endladung	PRIMERA CARGA/DESCARGA 1° loading/unloading chargement/déchargement Beladung/Endladung	SEGUNDA DESCARGA/CARGA 2° unloading/loading déchargement/Chargement Beladung/Endladung
FECHAS DEL VIAJE Dates of journey / Dates du voyage / Fahrtdatum					
NATURALEZA Y PESO DE LAS MERCANCÍAS TRANSPORTADAS Nature and weight of goods carried / Nature et poids des marchandises transportées / Güterart und Gewicht der Ware					

LUGAR DE CARGA <i>Lieu de chargement / Place of loading / Beladeort</i>		Localidad, País <i>Localité, Pays, Ort, Land</i>				
LUGAR DE DESCARGA <i>Lieu de déchargement / Place of unloading / Entladeort</i>		Localidad, País <i>Localité, Pays, Ort, Land</i>				
Características del vehículo <i>Vehicle Record / Caractéristiques du véhicule / Merkmale des Fahrzeuges</i>	Camión o tractor <i>Lorry / Camion ou tracteur / Lkw oder Zugmaschine</i>	Remolque o semirremolque <i>Trailer / Remorque ou semiremourque / Anhänger oder Auflieger</i>	SELLO DE LA ADUANA CUSTOMS STAMP CACHET DE LA DOUANE ZOLLSTEMPEL	SELLO DE LA ADUANA CUSTOMS STAMP CACHET DE LA DOUANE ZOLLSTEMPEL	SELLO DE LA ADUANA CUSTOMS STAMP CACHET DE LA DOUANE ZOLLSTEMPEL	SELLO DE LA ADUANA CUSTOMS STAMP CACHET DE LA DOUANE ZOLLSTEMPEL
Nº de matrícula <i>Registration number / N° d'immatriculation / Amtliches Kennzeichen</i>						
Carga útil <i>Maximum permissible load / Charge utile / Nutzlast</i>						
Peso total en carga <i>Total laden weight / Poids total en charge / Gesamtgewicht</i>						
Peso en vacío <i>Unladen weight / Poids à vide / Leergewicht</i>						